

40 lat Elektrociepłowni w Zielonej Górze

40 years
of the Heat and Power Plant
in Zielona Góra

1974 - 2014



1974 - 2014

1971 - 1974 w okresie budowy Elektrociepłownia mieściła się w strukturach Zaodrzańskich Zakładów Przemysłu Metalowego „ZASTAL”;

1974 - 1975 znajdowała się w strukturze Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej, które zostało przekształcone w WPEC;

1975 - 1978 funkcjonowała w strukturze Wojewódzkiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej;

1978 - 1991 była jednostką organizacyjną Zakładu Energetycznego w ramach Zakładów Energetycznych Okręgu Zachodniego;

01.07.1991 decyzją Ministra Przemysłu została przedsiębiorstwem państwowym pn. Elektrociepłownia „Zielona Góra”;

10.08.1993 decyzją Ministra Przemysłu i Handlu została przekształcona w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa pn. Elektrociepłownia „Zielona Góra” Spółka Akcyjna;

07.09.2001 prywatyzacja Spółki, 45% akcji EC zakupiło Konsorcjum ZEW KOGENERACJA S.A. i Dalkia Termika S.A.;

07.09.2001 Ministerstwo Skarbu Państwa przekazało nieodpłatnie 15% akcji Spółki uprawnionym pracownikom;

10.06.2003 sprzedaż akcji ECZG przez Dalkię Termikę, kupującym była KOGENERACJA;

27.12.2005 sprzedaż akcji ECZG przez Ministerstwo Skarbu Państwa (tzw. resztówki). Kupującym była KOGENERACJA, która stała się głównym akcjonariuszem Spółki;

01.04.2009 połączenie EC „Zielona Góra” z Zielonogóską Energetyką Ciepłą w drodze przeniesienia całego majątku ZEC na ECZG w zamian za akcje utworzone w podwyższonym kapitale Spółki przejmującej. Nowym akcjonariuszem ECZG staje się Gmina Zielona Góra o statusie miejskim.

1971 - 1974 at the phase of construction Elektrociepłownia was a part of Zaodrzańskie Zakłady Przemysłu Metalowego “ZASTAL”;

1974 - 1975 the Company functioned within the structure of the Municipal Heat Supply Company, further on restructured into WPEC;

1975 - 1978 the Company functioned as a part of the District Heat Supply Company (WPEC);

1978 - 1991 the Company was an organizational unit of the Energy Supply Company within the structure of the Western District Energy Supply Company;

01.07.1991 on the basis of the decision of the Minister of Industry Elektrociepłownia “Zielona Góra” became a state company (ECZG);

10.08.1993 on the basis of the decision of the Minister of Trade and Industry the Company was restructured into Elektrociepłownia „Zielona Góra” Spółka Akcyjna a joint stock company owned by the State Treasury;

07.09.2001 privatization of the Company, 45% of the shares of EC were bought by the consortium ZEW KOGENERACJA S.A. and Dalkia Termika S.A.;

07.09.2001 the Ministry of the State Treasury transferred, free of charge, 15% of the Company’s shares to authorised employees;

10.06.2003 Dalkia Termika sold ECZG shares to KOGENERACJA;

27.12.2005 the Ministry of the State Treasury sold the remaining ECZG shares to KOGENARACJA which became the major shareholder of the Company;

01.04.2009 the merger of EC “Zielona Góra” and Zielonogórska Energetyka Ciepła by means of the transfer of ZEC assets to ECZG in return for shares in the increased capital of the acquiring Company. Zielona Góra Municipality became another ECZG shareholder.

40 lat Elektrociepłowni
w Zielonej Górze

40 years
of the Heat and Power Plant
in Zielona Góra



1974 - 2014



Marian Babiuch

1977 - 1984
Dyżurny Inżynier Ruchu Elektrociepłowni - Zakład Energetyczny Zielona Góra
Shift Engineer in the Heat an Power Plant - Electricity Board Zielona Góra, state enterprise

1984 - 1991
Kierownik Działu Nawęglania Elektrociepłowni - Zakład Energetyczny Zielona Góra
Coal Department Manager in the Heat and Power Plant - Electricity Board Zielona Góra, state enterprise

1991 - 1993
Dyrektor Przedsiębiorstwa Państwowego Elektrociepłownia „Zielona Góra”
Managing Director - Elektrociepłownia “Zielona Góra” - state enterprise

od lipca 1993r. / since July 1993
Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny - Elektrociepłownia „Zielona Góra” S.A.
President of the Board, CEO - Elektrociepłownia “Zielona Góra” S.A.

Szanowni Państwo!

W 2014 roku obchodzimy 40-lecie funkcjonowania zielonogórskiej Elektrociepłowni. Tej rocznicy poświęcamy niniejszy album, który jest pewnego rodzaju uzupełnieniem wydanej w roku 2011 książki „Z prądem i pod prąd” opisującej historię Elektrociepłowni. Zamieszczone tu zdjęcia prezentują zarówno nowoczesną technikę, jak i technologię stosowaną od 40 lat. Pokazują pracowników w pracy i poza nią, przedstawiają ważne dla firmy zdarzenia.

Idea budowy centralnego źródła ciepła funkcjonującego na zasadzie gospodarki skojarzonej, czyli przy jednoczesnym wytwarzaniu energii elektrycznej i ciepła, zrodziła się już w latach sześćdziesiątych ubiegłego wieku, gdy nowo powstające przedsiębiorstwa i dzielnice mieszkaniowe potrzebowały pilnie dużej ilości ciepła. Decydowały również względy ekologiczne, brano wówczas pod uwagę likwidację, przynajmniej częściowo, uciążliwych lokalnych kotłowni. Wysiłki te przyniosły efekt dopiero po kilku latach, kiedy wiosną 1971 r. rozpoczęto budowę Elektrociepłowni.

W październiku 1974 r. nastąpiło uruchomienie pierwszego kotła wodnego WR-25 i dostawa ciepła do miasta, rok później uruchomiono pierwszy kocioł parowy OR-32, a pierwszy prąd popłynął z generatora turbozespołu parowego w maju 1976 r. Elektrociepłownię budowano w kilku etapach. Łącznie powstało sześć kotłów wodnych WR-25, cztery parowe OR-32 oraz turbozespół parowy o mocy 10,5 MWe. Kotły były opalane węglem kamiennym.

Prawdziwą rewolucję Elektrociepłownia przeszła po wydzieleniu się ze struktur ówczesnego Zakładu Energetycznego i uzyskaniu z dniem 1 lipca 1991 r. osobowości prawnej. W 1996 r. zbudowano drugi turbozespół parowy o mocy 12,8 MWe. W 2004 r., a więc 10 lat temu, uruchomiono nowoczesny Blok Gazowo-Parowy o mocy 198 MWe zasilany gazem ziemnym ze złóż krajowych. Nastąpiło znaczące ograniczenie zużycia węgla rocznie z około 130 tys. do 20 tys. ton.

W roku 2012 wybudowano sześć kotłów gazowo-olejowych o mocy 167 MWt w miejsce czterech kotłów WR-25. Skończyła się era wykorzystania węgla kamiennego w Elektrociepłowni.

W okresie 40-lecia Elektrociepłownia przeszła wiele przeobrażeń. Początkowo funkcjonowała jako obiekt w strukturach zielonogórskich przedsiębiorstw (MPEC, WPEC, Zakład Energetyczny), a od 1 lipca 1991 r. stała się samodzielnym przedsiębiorstwem państwowym pn. Elektrociepłownia „Zielona Góra”, które po dwóch latach zostało przekształcone w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa. 7 września 2001 r. została sprywatyzowana, a jej akcje nabyło konsorcjum w składzie: KOGENERACJA SA i Dalkia Termika SA. Prywatyzacja była niezbędna do pozyskania kapitału na budowę wspomnianego Bloku Gazowo-Parowego i unowocześnienie stosowanej technologii. Po uruchomieniu Bloku Gazowo-Parowego Elektrociepłownia „Zielona Góra” stała się największym lubuskim wytwórcą energii elektrycznej i podporą lokalnego systemu elektroenergetycznego. Ponad szesnastokrotnie wzrosła ilość produkowanej energii elektrycznej, przy jednoczesnym ograniczeniu emisji szkodliwych substancji do atmosfery, co pozwoliło wydatnie zredukować uciążliwości dla mieszkańców Zielonej Góry. W 2003 r. ok. 20% przychodów pochodziło ze sprzedaży energii elektrycznej, w 2006 r. było to już 85%. Oblicze Spółki uległo diametralnemu przeobrażeniu.

Kolejnym ważnym krokiem było przyłączenie do Elektrociepłowni, w kwietniu 2009 r., lokalnego dystrybutora ciepła. Dzięki temu zwiększyły się możliwości rozwoju rynku ciepła i modernizacji majątku ciepłowniczego, co doprowadziło do zmniejszenia strat w przesyle i dystrybucji ciepła oraz redukcji emisji zanieczyszczeń.

Elektrociepłownia „Zielona Góra” jest dobrym przykładem wykorzystania szans na przekształcenie i rozwój firmy powstałych po transformacji ustrojowej Polski po 1989 roku.

Marian Babiuch

Ladies and Gentlemen!

In 2014 we are celebrating the 40th anniversary of the functioning of Elektrociepłownia “Zielona Góra”. This album, devoted to this anniversary is in a sense a continuation of the book “Z prądem i pod prąd” published in 2011 and describing the history of Elektrociepłownia. The presented photographs show both modern technology as well technology used 40 years ago. They depict our staff at work and in their leisure time as well the most important events for the Company.

The idea of constructing one central source of heat functioning on the basis of the principles of combined production i.e. production of electric energy and heat, has its roots in 1960s when new companies and residential districts generated high demand for heat. Ecological issues were also important, at least partial closedown of arduous local boiler houses was taken into account. These efforts gave results after several years when the construction of Elektociepłownia eventually started in 1971.

In October 1974, there was a start-up of the first WR-25 water boiler and supply of heat to the city, one year later there was a start-up of the first OR-32 steam boiler and the supply of electric energy from the steam unit generator started in May 1976. Elektrociepłownia was built in several stages. On the whole six WR-25 water boilers, four OR-32 steam boilers and 10,5 MWe steam unit were constructed. The boilers were coal fired.

The separation from the structure of Zakład Energetyczny (Power Distribution Company) and obtaining a legal status on July 01st, 1991 constituted a real revolution in Elektrociepłownia. In 1996 another 12,8 MWe steam unit was built. In 2004, that is ten years ago, there was a start-up of the modern 198 MWe CCGT supplied by natural gas from local resources. The consumption of coal was significantly limited from approximately 130 thousand to 20 thousand per year.

In 2012 six gas and oil boilers of the total power of 167 MWt were built which replaced four WR-25 boilers. The era of hard coal in Elektrociepłownia was over.

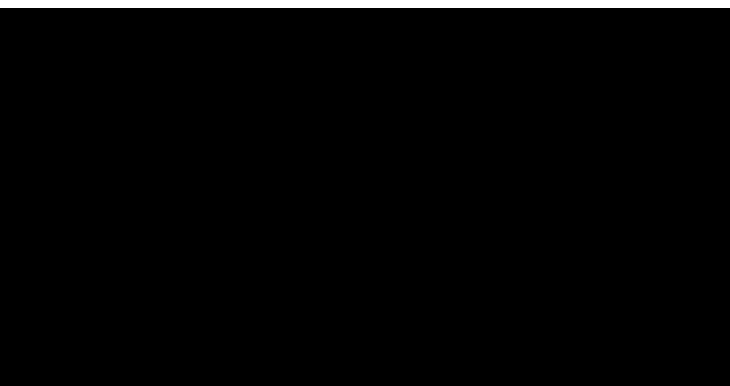
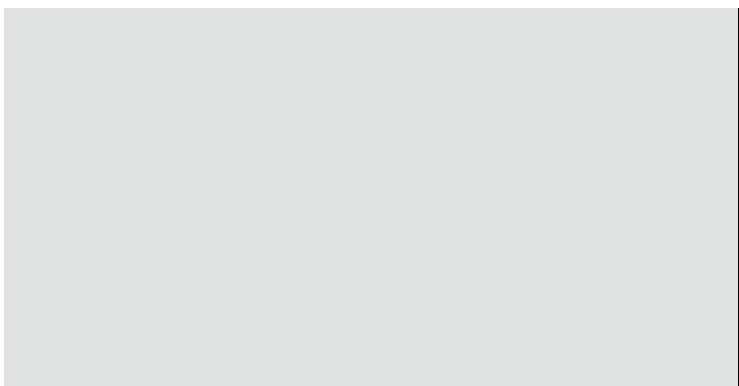
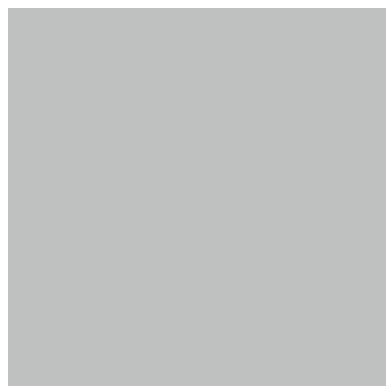
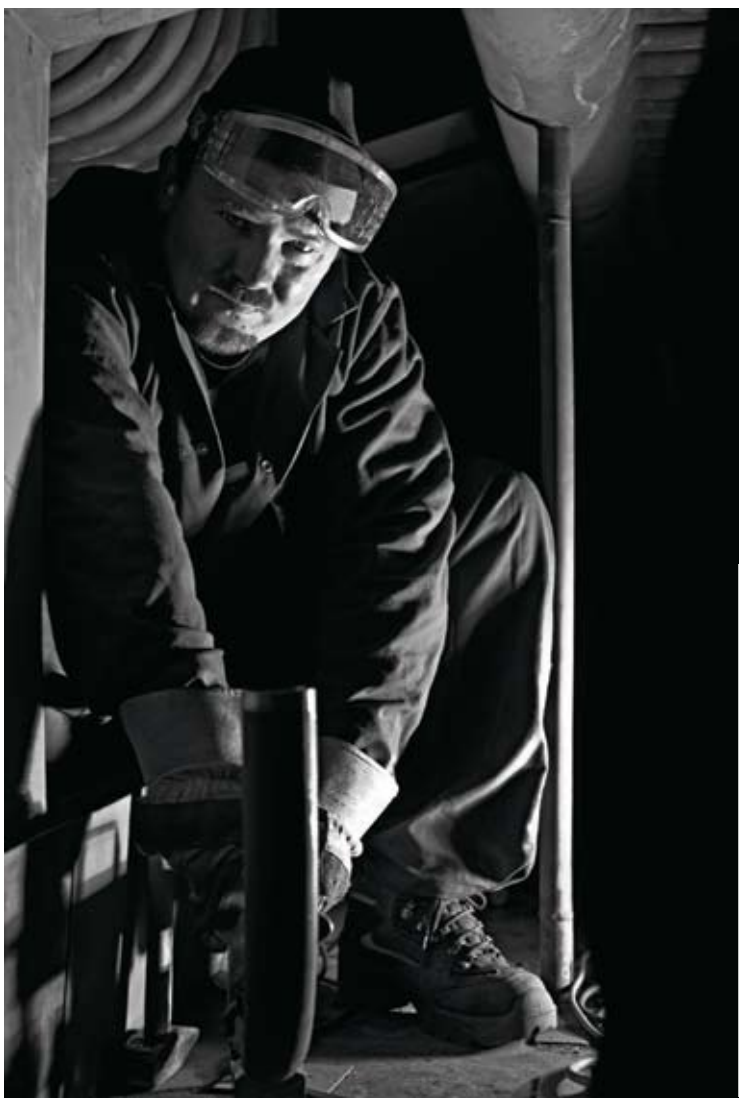
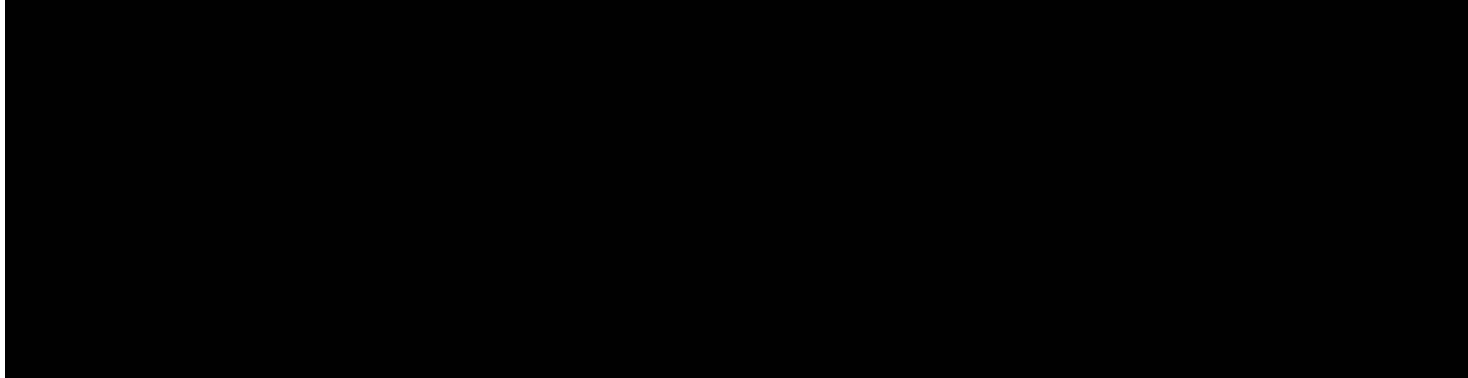
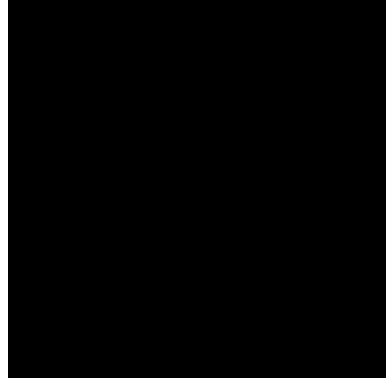
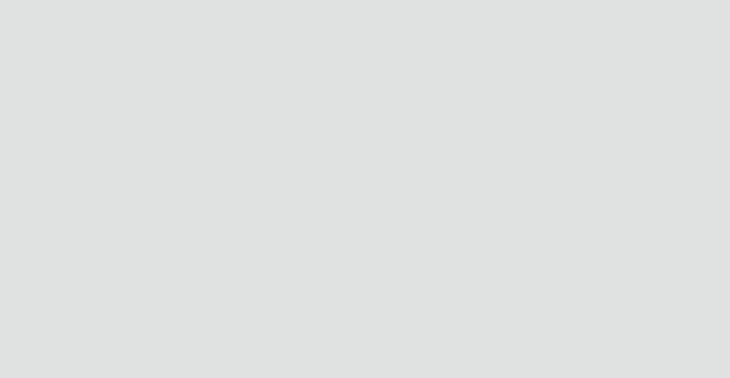
During the 40 years Elektrociepłownia has undergone numerous transformations. Initially it functioned as an object in the structure of Zielona Góra energy supply companies (MPEC, WPEC, Zakład Energetyczny) and on July 01st, 1991 it became a separate state company Elektrociepłownia Zielona Góra which after two years was restructured into a company wholly owned by the State Treasury. On September 07th, 2001 it was privatized and the shares were purchased by the consortium of KOGENERACJA SA and Dalkia Termika SA.

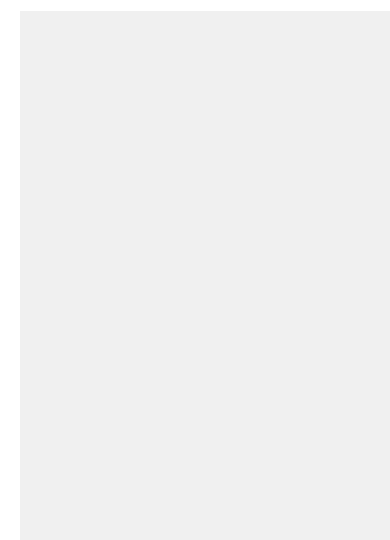
The privatization was necessary in order to acquire capital for the construction of CCGT and modernization of technology. After the start-up of CCGT, Elektrociepłownia Zielona Góra became the biggest producer of electric energy in the lubuskie region and a major support of the local energy supply system. The amount of electric energy produced increased by sixteen times and the emission of harmful substance to the atmosphere was limited, which in turn reduced the extent of noxiousness for the citizens of Zielona Góra. In 2003, 20% of income came from the sale electric energy, in 2006 it was as much as 85%. The image of the Company underwent a radical change in the direction of a modern power station.

The merger of Elektrociepłownia with local heat suppliers in April, 2009, formed another major step. It increased the opportunities of the development of the local heat distribution market and modernization of the heat distribution system, which resulted in lowering the loss in the transfer and distribution of heat as well as in decreasing pollution.

Elektrociepłownia Zielona Góra offers a good example of how to take advantage of the development and transformation in Poland after 1989.







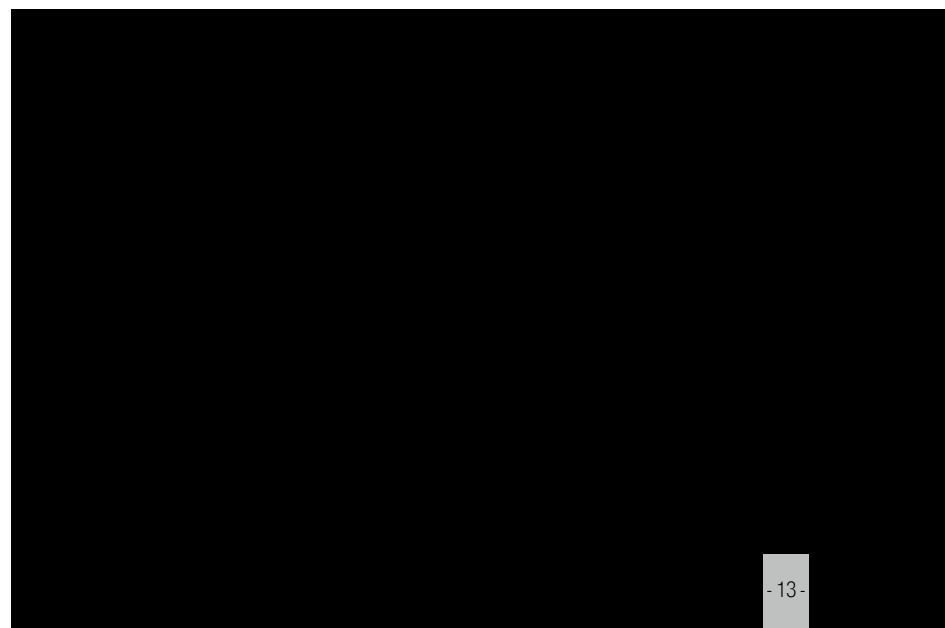
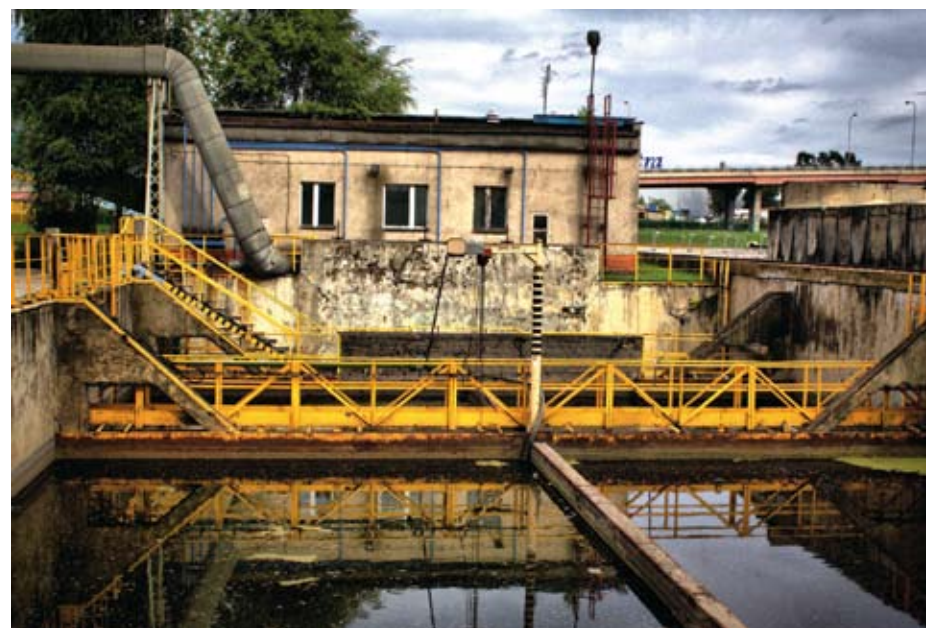
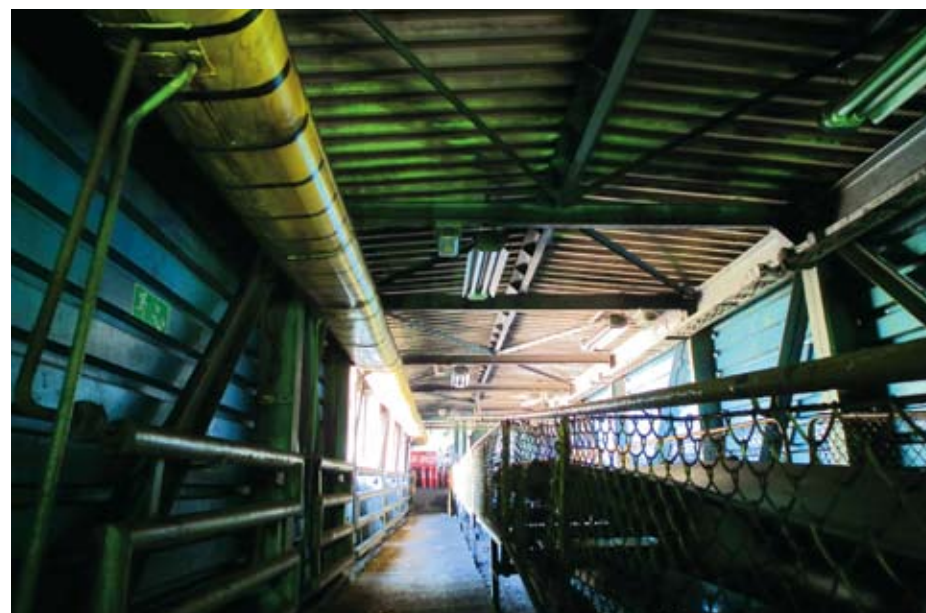
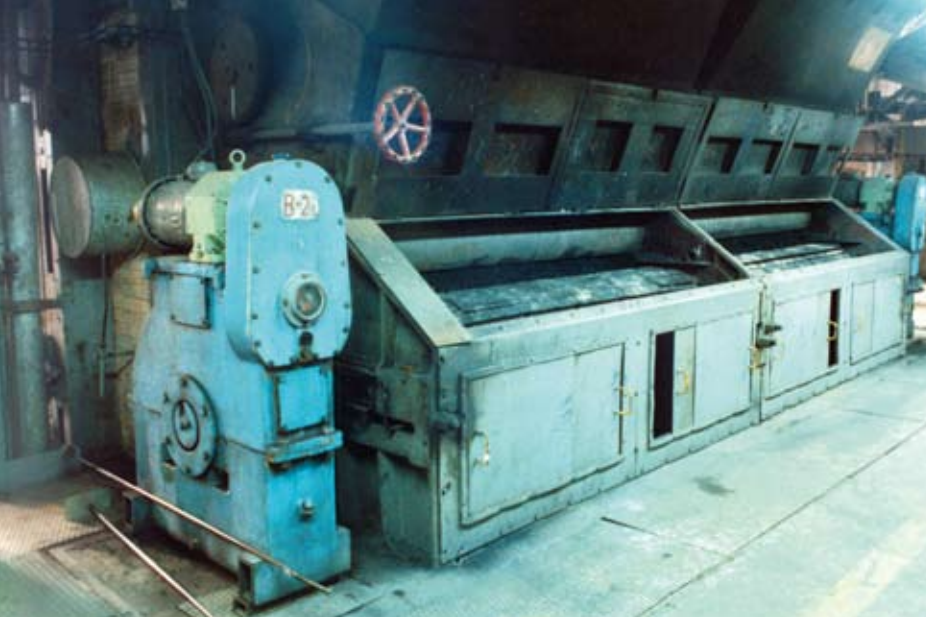
Blok Węglowy

Coal Unit

Do roku 2004 węgiel był jedynym paliwem w Elektrociepłowni. W 2013 r. urządzenia Bloku Węglowego zostały trwale wyłączone z eksploatacji.

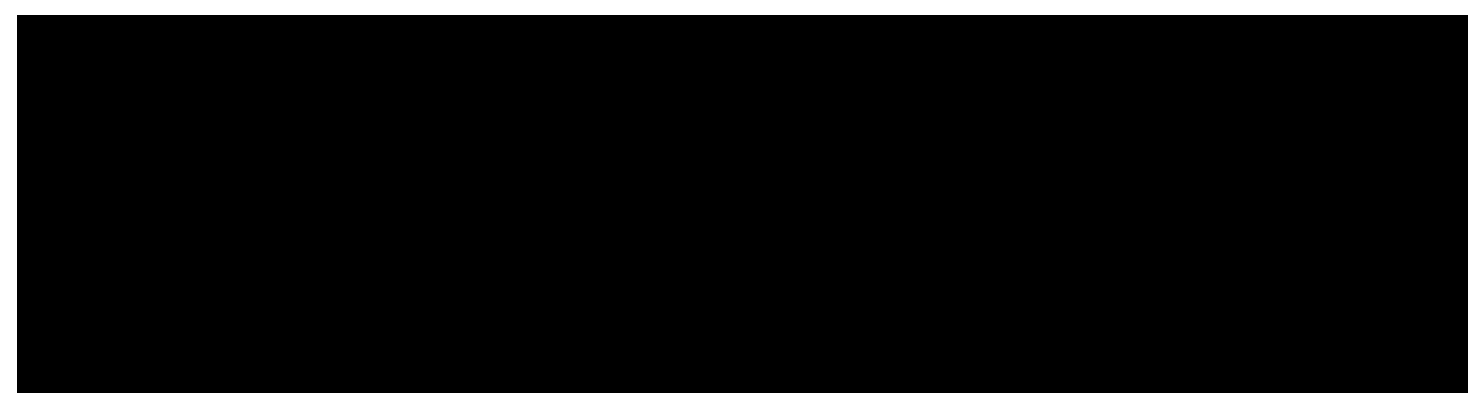
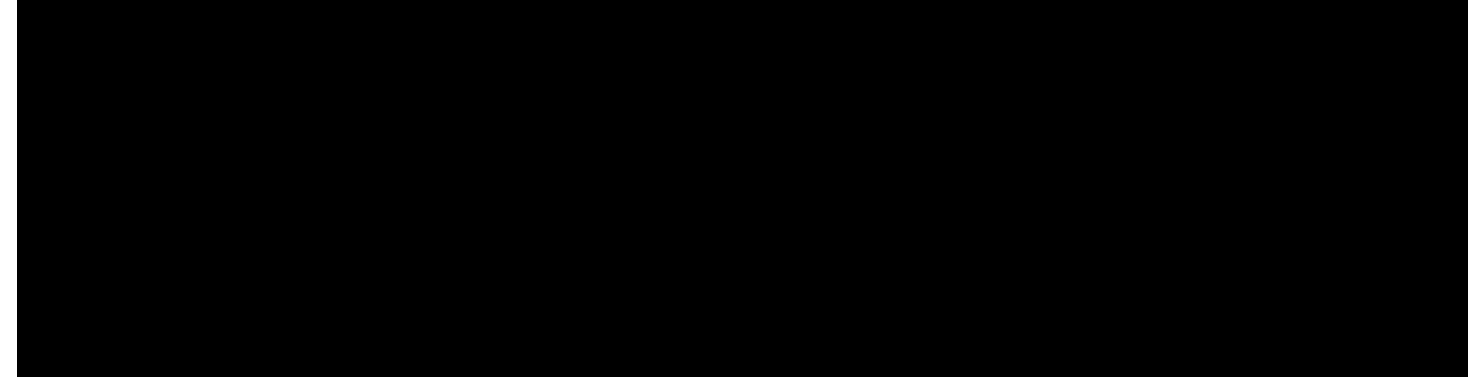
From the very beginning untill 2004 hard coal was the main fuel used in Elektrociepłownia. In 2013 the Coal Unit were completely closed down.











Rok 2012 był ostatnim rokiem funkcjonowania węgla. Tradycyjne kotły zostały trwale wyłączone z eksploatacji, a od lutego do kwietnia 2014 roku cały zapas węgla został wywieziony z terenu Elektrociepłowni.

2012 was the last year of coal in the Company. Traditional boilers were closed down and between February and April 2014 all coal in stock was removed from the premises of Elektrociepłownia.



Blok Gazowo - Parowy

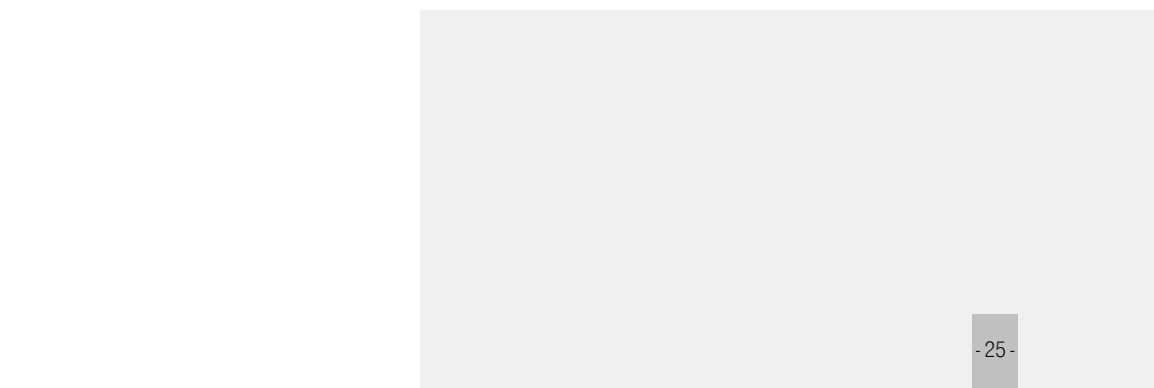
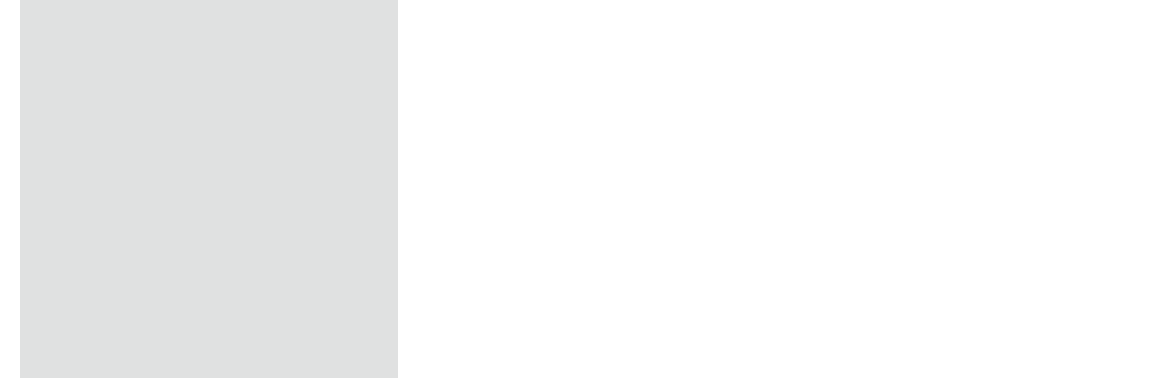
Combined Cycle Gas Turbine

Uruchomiony w 2004 roku Blok Gazowo - Parowy jest obecnie głównym źródłem ciepła i energii elektrycznej.

The start-up of CCGT, which remains the major source of heat and electric energy, took place in 2004.









Blok Gazowo-Olejowy

Gas and Oil Unit

Od 2012 r. olej opałowy stanowi rezerwowe paliwo. Przejął funkcję, jaką od uruchomienia BGP pełnił węgiel.

From 2012 furnace oil has been used as reserve fuel. It took over the function of coal after the start-up of CCGT.





Kontrakty długoterminowe z Polskimi Sieciami Elektroenergetycznymi

Long-term contracts with the Polish Power Grid Company

W 1995r. Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A. przeprowadziły krajowy przetarg na budowę źródeł energii elektrycznej. Projekt EC „Zielona Góra” związany z budową Bloku Gazowo-Parowego o mocy około 190 MWe i 95 MWt uzyskał bardzo wysoką ocenę.

24 lipca 1998r. ECZG i PSE podpisały przedwstępną umowę sprzedaży energii elektrycznej z projektowanego bloku, a 26 stycznia 2001r., po negocjacjach, ostateczną umowę z terminem obowiązywania od 1 lipca 2004r. do 1 lipca 2024r.

Zawarcie kontraktów długoterminowych (łącznie 27) z firmami na sprzedaż energii elektrycznej pozwoliło sfinansować wielomilionowe inwestycje w polskiej energetyce, bowiem kontrakty gwarantowały producentom stałe, przeważnie korzystne ceny.

Kontrakty długoterminowe zostały jednak rozwiązane. ECZG rozwiązała KDT dobrowolnie 1 kwietnia 2008r. i korzysta, w związku z nową ustawą, z pomocy publicznej w postaci rekompensat kosztów osieroconych i dopłat gazowych.

In 1995 the Polish Power Grid Company (PSE) announced a tender for the construction of the sources of electric energy. The EC “Zielona Góra” project connected with the construction of 190 MWe and 95 MWt CCGT received high evaluation.

On July 24th, 1998 ECZG and PSE signed a preliminary contract for the sale of electric energy from the planned unit, and on January 26th, 2001, after negotiations a final contract covering the period from July 1st, 2004 to July 1st, 2024.

The conclusion of long-term contracts (the total of 27) with companies for the sale of electric energy allowed for financing the multi-million investment in energy production in Poland since the contracts guaranteed the producers stable and mostly profitable prices.

Unfortunately long-term contracts were terminated. ECZG voluntarily terminated KDT on April 1st, 2008 and takes advantage, in view of new regulations, of the public aid in the form of compensation for orphan costs and gas subsidies.



Współpraca

Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo SA

Cooperation - PGNiG SA



Kopalnia gazu „Kościół” - stąd dostarczany jest gaz do ECZG
“Kościół” Gas Mine supplies ECZG with natural gas



Stacja redukcyjna gazu na terenie ECZG
Natural gas pressure reducing station in ECZG

**W Zielonej Górze lub Gorzowie
- pierwsze w Polsce...**

Elektrociepłownie zrezygnują z węgla!

Czy to jest możliwe? Okazuje się, że tak!
Szczegóły na str. 3

Elektrociepłownie zrezygnują z węgla

Porozumienie węgelnie - pomiędzy Zielonogórnym Zakładem Górnictwa Nafty i Gazu a Elektrociepłownią S.A. w Zielonej Górze - dotyczące dostaw około 300 milionów metrów sześciennych gazu ziemnego rocznie - zostało już podpisane.

Gaz do zielonogórskiej elektrociepłowni ma być dostarczany ze złóż w Kargowej, Babimście i Ziębicy. Tak przynajmniej zostało zapisane w porozumieniu. Czy wejście ono w życie? Zależy od tego, czy miasto (jako właściciel sieci ciepłowniczej) będzie zainteresowane odbiorem powstałej w wyniku spalania gazu energii cieplnej.

Budowa bloku gazowo-parowego oraz przystosowanie kotłów EC do spalania gazu ziemnego wiąże się z kosztami sięgającymi biliona złotych. „Nafta” w przygotowanie do eksploatacji już odkrytych złóż musi zainwestować około 1,5 biliona złotych. Ale dzięki tym wydatkom będą mogły być wykorzystane lokalne złóż gazu.

Specjaliści z branży twierdzą, że zielonogórskie porozumienie jest pierwszą ośmią zbliżającą się do gazu ziemnego. Paliwo, które na rynku naszego miasta z pewnością stanie się najbardziej poszukiwanym nośnikiem energii. Zwalazając, że rysująca się perspektywa wprowadzenia skrajnie niskich cen gazu do kopalni i elektrociepłowni w południowej części woj. gorzowskiego.

Rozmowy na temat wykorzystania gazu ziemnego w elektrociepłowniach prowadzone są również w Gorzowie i Głogowie. Przewidywana jest także sprzedaż gazu do kopalni i elektrociepłowni w południowej części woj. gorzowskiego.

R. GAWEL

Przed kilkoma dniami odkryto nowe złóż gazu, z którego to ekologiczne paliwo trafi do Elektrociepłowni w Zielonej Górze.

Gazowe trafienie

Złóż znajduje się na głębokości od 2.320 do 2.350 metrów, nieopodal miejscowości Bonikowo koło Kościana.

Dyrektor ds. geologii w Zielonogórnym Zakładzie Górnictwa Nafty i Gazu Stanisław Mamczur mówi, że jeszcze za wcześniej na dokładne oszacowanie wielkości zasobów. Trwają dopiero testy, dzięki którym dowiemy się, ile gazu zalega pod ziemią.

- Ale już dziś mamy pewność - dodaje - że gaz można będzie eksploatować przemysłowo. Ma on doskonały skład i parametry energetyczne. Zawiera około 81 procent węgla wodnorożnego i 18 procent azotu.

To nie jedyny gaz jaki ostatnio odkryła zielonogórska „Nafta”. Wymienić tu można złóż Wysokie Małe koło Ostrowa Wielkopolskiego. Znajduje się ono około 1.450 metrów pod ziemią w tzw. dolinie głównej. Planuje się, że gaz z Wysokiego Małego dotrze do Zakładów Naprawczych Taboru Kolejowego w Ostrowie Wielkopolskim. Dzięki temu zyska szczególnie przyroda, która nie będzie bowiem opalana kamiennym węglem.

[wak]

„Gazeta Lubuska” - 14 maja 1998 r.

Zakładowa organizacja związkowa NSZZ Solidarność podzieliła się na dwie części działające w dwóch zakładach: Zakładzie Wiercień i w naszej firmie. 20 stycznia w naszym zakładzie wybrano nową - 15-osobową Komisję Zakładową, której przewodniczącym został Rafał Serafinowicz.

Umowę przewidującą podpisy - ze strony EC Zielona Góra Marian Babich i ze strony OZGGNiG dyrektor Tadeusz Kuczyński

8 maja toczyły się kolejne rozmowy na linii Związek - Zarząd w sprawie nieodpłatnych akcji dla uprawnionych pracowników. Podpisano Porozumienie określające sposoby podziału akcji na grupy uprawnionych pracowników zróżnicowane pod względem statusu pracy w przedsiębiorstwie państwowym PGNiG, jego przewidywanych przedsięwzięciach oraz w Spółce Akcyjnej PGNiG.

Oznacza to osiągnięcie kolejnego etapu zbliżającego „uprawnionych pracowników” do dnia, w którym zostaną im udostępnione akcje PGNiG S.A.

Ale kiedy to nastąpi?

15 maja została podpisana pomiędzy EC Zielona Góra a OZGGNiG Umowa Przedwstępna na dostawę gazu do Elektrociepłowni Zielona Góra.

Odkrycie złóż Kościół S - i kolejnych złóż w tym rejonie (Bonikowo, Bronówko) dało początek opracowaniom dotyczącym ich zagospodarowania i wykorzystania na dostawę do EC Zielona Góra.



272 - Kronika

2001



Na inwestycji tej skorzysta miasto, boiewicz przy nowym sposobie zasilania elektrociepłowni zmniejszy się radykalnie emisja pyłu i zanieczyszczeń. Skorzystają także - uzyskując dostęp do gazu - gminy leżące na trasie gazociągu, a dotychczas niezagazifikowane.

W dniach 28 maja - 1 czerwca odbyły się w oddziałach Spółki wybory członków Rady Nadzorczej III kadencji wybieranych przez pracowników. O cztery miejsca w Radzie ubiegało się 14 kandydatów reprezentujących trzy sektory, na jakie podzielono od-

działy. Nie wspominalibyśmy o tym na łamach naszej kroniki, gdyby nie bardzo istotny dla nas fakt. Otóż jednym z wybranych został nasz kandydat - Kazimierz Chrobak, Główny Inżynier ds. Inwestycji.



Kazimierz Chrobak - członek Rady Nadzorczej III kadencji

Serdecznie gratulujemy i cieszymy się niezmiernie, że mamy w organie nadzorczym swojego człowieka!

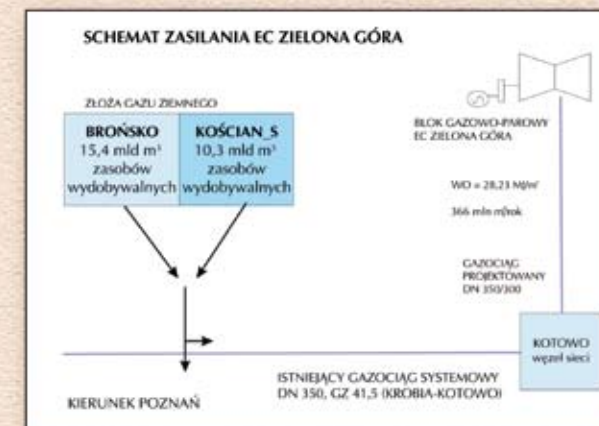
273 - Kronika

2001

roku w fazie realizacji. Po wieloletnich negocjacjach 6 kwietnia zawarliśmy z Elektrociepłownią „Zielona Góra” S.A. umowę na długoterminową (20 lat z możliwością przedłużenia) dostawę gazu ze złóż w rejonie Kościana do zasilania bloku gazowo - parowego. Uroczystość podpisania kontraktu, uświetniona udziałem Wicepremiera, Ministra Gospodarki Janusza Steinhoffa, odbyła się w Oddziale Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Zielonej Górze. Ostro przystępujemy do pracy. Po naszej stronie leży budowa kopalni i gazociągu, którym gaz z kopalni będzie dostarczany naszemu kontrahentowi. Po stronie Elektrociepłowni - budowa bloku gazowo - parowego



o mocy elektrycznej 190 MW i mocy cieplnej 95 MW. Dostawcy mają rozpocząć się w pierwszym półroczu 2004 roku. Umowa zakłada, że do zielonogórskiej elektrociepłowni przesyłanych będzie 49 tys. m³ gazu/h, co daje około 370 mln m³ rocznie.



Nasi pionierzy

Our pioneers

Ryszard Piotrowski, kierownik Wydziału Wsparcia Eksploatacji, inżynier energetyk, 43 lata pracy. Trzy lata na kolei - w parowozowni przy naprawie lokomotyw. Pozostałe lata w Elektrociepłowni w Zielonej Górze. Honorowy dawca krwi.

- Zatrudniłem się w Elektrociepłowni w listopadzie 1974 r. Kotły były jeszcze w trakcie budowy, w grudniu nastąpił rozruch KW-2. Na początku byłem jedynym mechanikiem od pomp. Potem dokooptowali Mirka Zygmunta i naprawialiśmy pompy we dwójkę. Kiedy kierownikiem utrzymania ruchu został inżynier Henryk Musiał, przeniósł mnie na stanowisko ślusarza dyżurnego. W latach siedemdziesiątych, po zakończeniu inwestycji, prawie nic nie działało. Po kolei uruchamialiśmy każde urządzenie. Pracy było mnóstwo, a ludzi mało. Dopiero później przyszła pewna stabilizacja. Gdy zakończył się trzeci etap budowy zakładu, zostałem mistrzem zmianowym, a później mistrzem w Wydziale Nawęglania. Kolejny awans wiązał się z objęciem przeze mnie stanowiska kierownika działu nawęglania, odżużlania i transportu technologicznego. Po uruchomieniu Bloku Gazowo-Parowego znów przyszła reorganizacja, odeszła prawie połowa ludzi z działu. Później były studia w PWSZ w Sulechowie i ... kolejna restrukturyzacja związana z zastąpieniem kotłów węglowych kotłami gazowo-olejowymi. W zakresie działania pozostał mi transport, utrzymanie terenu i rozładunek oleju w nowo powołanej strukturze - wydziale wsparcia eksploatacji. Ale niedługo będą znów zmiany.

Trudno porównać dzisiejsze czasy z minionymi w firmie - inna jest technologia, inna organizacja pracy, inni są też ludzie. Ale pracę w EC mogę zaliczyć do dobrego okresu w moim życiu. Również pozytywnie oceniam przemiany i rozwój Elektrociepłowni.

Ryszard Piotrowski, the Manager of the Department of Operations Support, Energy Production BSc, 43 years of employment. Three years on railway in the locomotive depot. The remaining years in Elektrociepłownia "Zielona Góra". The honorary blood donor.

- I was employed in Elektrociepłownia in November 1974. The boilers were still under construction and the start-up of KW-2 was in December. At the beginning I was the only pump engineer. Later on I was joined by Mirek Zygmunt and we both repaired the pumps. When Henryk Musiał BSc became the Line Engineer, I was transferred to the position of Duty Locksmith. In 1970s, after the completion of the investment, almost nothing happened. There was a subsequent start-up of particular facilities. There was a lot of work and few people. Some form of stability came later. When the third stage of construction was completed, I became a Shift Foreman and later on the Foreman of the Department of Carburizing. Next I was promoted to the position of the Manager of the Department of Carburizing, Deslagging and Technological Transport. After the start up of CCGT another reorganization was introduced, almost half of the Department staff left. Later on I studied at PWSZ in Sulechów and... another restructuring came related to the replacement of coal boilers by gas and oil boilers. My duties in the new structure within the Department of Operations Support were limited to premises management and oil unloading. Soon new reorganization took place.

It is difficult to compare the present and the past in the Company - there is new technology, different organization of work add new people. Yet, I really appreciate my employment in ECZG. I think that both transformations and development were positive.

W Elektrociepłowni od początku jej istnienia pracują dwie osoby - Ryszard Piotrowski oraz Tadeusz Janczak.

Ryszard Piotrowski and Tadeusz Janczak have worked for Elektrociepłownia since the very beginning of the Company.

Tadeusz Janczak, mistrz Rejonu nr 3 Zakładu Dystrybucji Ciepła ECZG. Jest ciepłownikiem nieprzerwanie od 47 lat. Jest też pionierem systemu ciepłowniczego w Zielonej Górze. Pracował w Miejskim Przedsiębiorstwie Energetyki Ciepłej przy ZBM w Zielonej Górze, Miejskim Zakładzie Energetyki Ciepłej, Wojewódzkim Przedsiębiorstwie Energetyki Ciepłej, Zel-Gaz, Zielonogórskiej Energetyce Ciepłej. W kwietniu 2009 r., w wyniku połączenia ZEC z ECZG, trafił do Elektrociepłowni „Zielona Góra”.

- Pierwsze ciepło sieciowe z Elektrociepłowni dotarło do nowych osiedli przy ul. Waszkiewicza i II Armii Wojska Polskiego. Później do przedsiębiorstw - Zastalu, Lumelu, Novity i Falubazu oraz osiedli przy ul. Ptasiej, Zawadzkiego, Morelowej. Problemy w pracy stwarzała niedoskonała technika - ciepło było rozprowadzane w układzie promieniowym. Stosowano mało wydajne układy hydroelewatorowe - była zbyt niska różnica ciśnień pomiędzy zasilaniem i powrotem. Problemy były też z regulacją przepływów oraz właściwymi temperaturami na zasilaniu. Izolacja termiczna ciepłociągów była słaba. Pamiętam, jak z dyrektorem Maciejem Damczykiem rozważaliśmy zastosowanie bezpieczniejszych układów zasilania odbiorców. Dzisiaj jest kolosalny postęp w technologii i na węzłach, i w sieciach. Układy pierścieniowe sieci, automatyka, wydajne wymienniki ciepłownicze, odpowiednie ciśnienia i temperatury zasilania. I co najważniejsze - wyszkolona, doświadczona załoga.

Tadeusz Janczak, Foreman of Region no. 3 in the ECZG Heat Distribution Department. He has been employed as heat distribution technician for 47 years. He is also a pioneer in the development of the heat distribution network in Zielona Góra. He was employed by the Municipal Heat Supply Company, ZBM in Zielona Góra, the Municipal Heat Energy Company, the District Heat Energy Company, Zel-Gaz, Zielona Góra Heat Energy Company (ZEC). In April 2009, in result of the merger of ZEC and ECZG, he was employed by Elektrociepłownia "Zielona Góra".

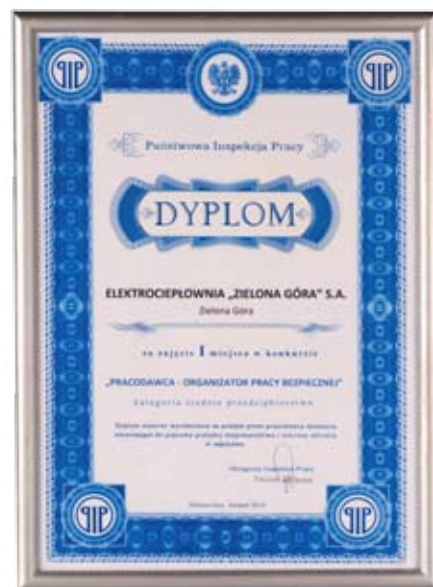
- The first network heat from Elektorciepłownia reached new residential districts at Waszkiewicza and II Armii Wojska Polskiego streets. Later to companies: Zastal, Lumel, Novita, Falubaz and residential districts at Ptasia, Zawadzkiego, Morelowa streets. The technology was not perfect and this created problems at work - heat was distributed radially.

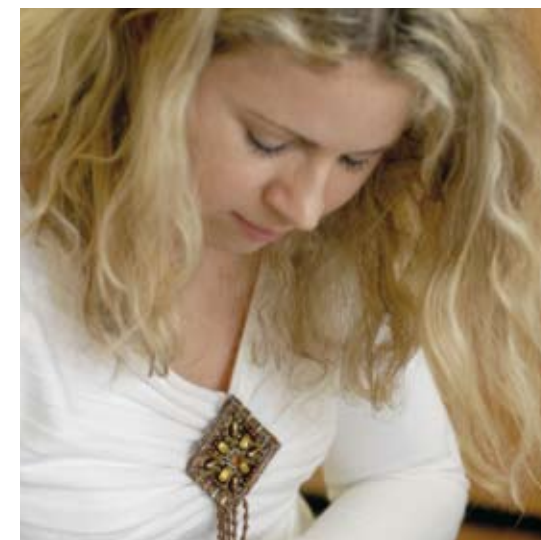
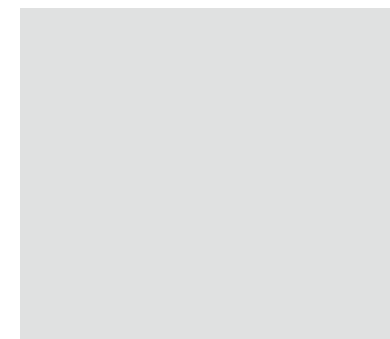
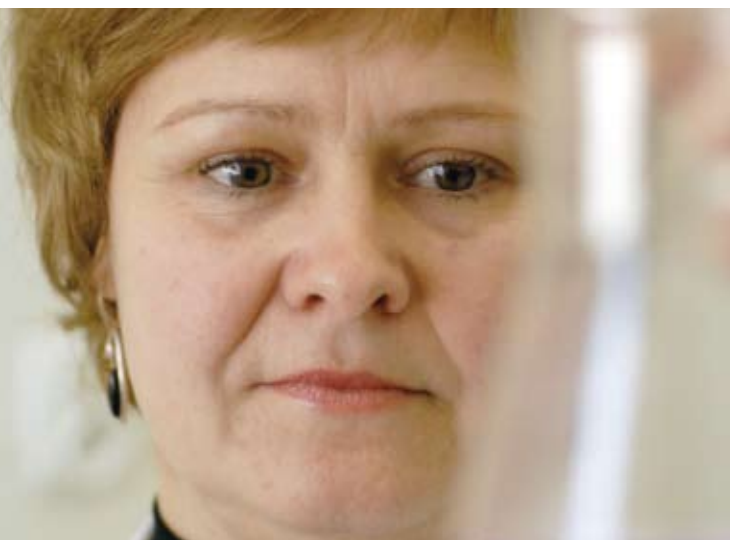
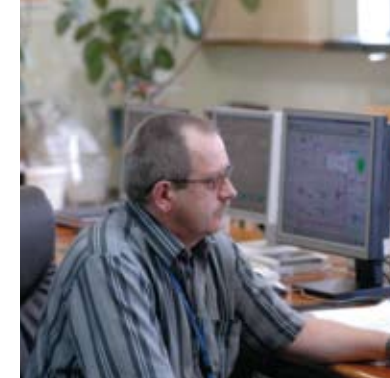
Low-efficiency heat distribution centers were used - the difference between the supply and return pressure was too low. There were problems with the regulation of flow supply temperatures. The thermal isolation of the transmission pipes was poor. I remember discussing the application safer supply systems with Director Maciej Damczyk. At present we can observe dramatic progress in technology, heat distribution centers and the network. Ring shaped systems, automatics, efficient heat exchange centers appropriate pressure and temperature of supply. And what is the most important - well trained and experienced staff.

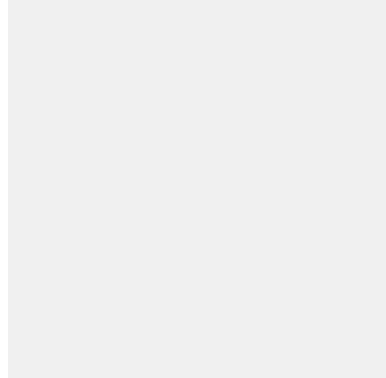


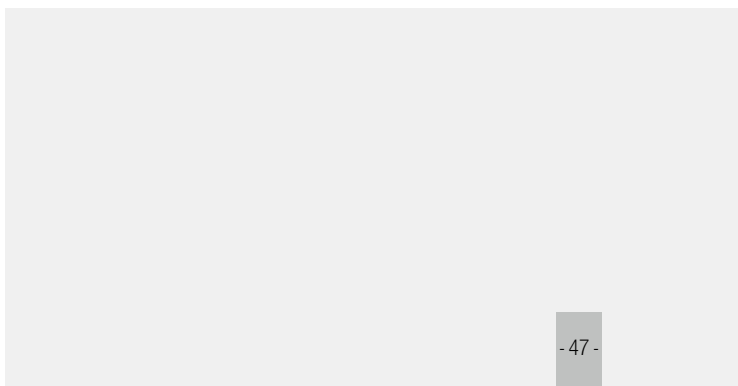
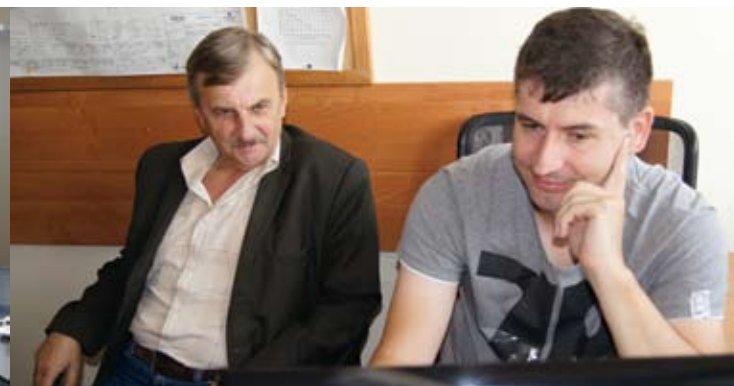
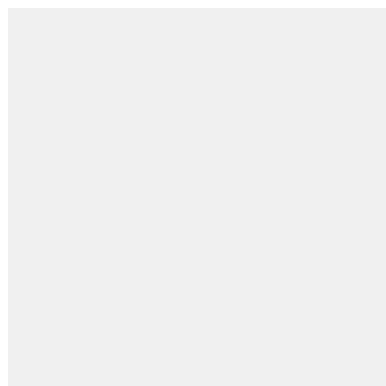
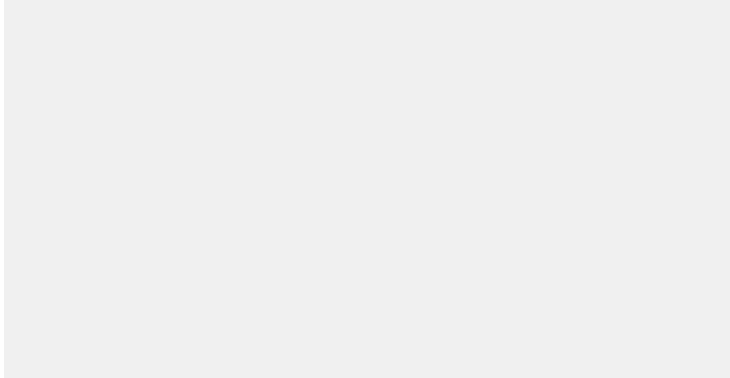
Historię firmy tworzyli ludzie
- nasi pracownicy...

The history of the Company
was created by our staff...











Po pracy
After work



Nagrody

Awards





Działania Elektrociepłowni związane z uruchomieniem Bloku Gazowo-Parowego zostały docenione przez posłów i senatorów RP.

The start-up of CCGT in ECZG was appreciated by Polish MPs and Senators.

Wydarzenia

Events

Wydarzenia tu zilustrowane stanowią zaledwie część zdarzeń, jakie zaszły podczas czterdziestu lat funkcjonowania Elektrociepłowni.

The following, presents only a selection of the most important events in the forty years history of Elektrociepłownia.

1. Wizyta w ECZG Premiera RP Kazimierza Marcinkiewicza - 23 stycznia 2006r. / Kazimierz Marcinkiewicz, the Prime Minister of the Republic of Poland visits ECZG - January 23rd, 2006.
2. Podpisanie umowy prywatyzacyjnej ECZG - 7 września 2001r. / The execution of the ECZG privatization agreement - September 07th, 2001.
3. 20-lecie samodzielnej działalności ECZG. Pracownicy ECZG wyróżnieni medalami „Za długoletnią służbę” oraz odznakami „Zasłużony dla Energetyki” - 19 października 2011r. / The 20th anniversary of independent activity of ECZG. Staff members are awarded with “Distinctions for long-term Service” and “distinctions for Outstanding Service for Power Engineering Industry” - October 19th, 2011.
4. Podpisanie umowy dotacji z Fundacją EkoFundusz na częściowe sfinansowanie zakupu turbiny gazowej - 24 kwietnia 2003r. / The execution of the subsidy contract with the EkoFundusz Foundation for partial financing of the purchase of the gas turbine - April 24th, 2003.
5. Uroczyste przekazanie umowy o dofinansowanie projektu „Modernizacja i przebudowa systemu ciepłowniczego w Zielonej Górze” podpisanej pomiędzy ECZG i NFOŚiGW w ramach „Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko” - 13 września 2011r. / Official presentation of the contract for financing the “Modernization and Reconstruction of the Heat Distribution System in Zielona Góra” project signed by EC and NFOŚiGW as part of the Infrastructure and Environment Operational Program - September 13th, 2011.
6. Wizyta w ECZG Głównego Inspektora Ochrony Środowiska Andrzeja Jagusiewicza - 14 kwietnia 2008r. / Andrzej Jagusiewicz, the Chief Environment Protection Inspector, visits ECZG - April 14th, 2008.
7. Wizyta w ECZG Wiceprezesa EDF S.A., Dyrektora ds. Europy Kontynentalnej Gerarda Rotha - 16 lipca 2013r. / Gerard Roth, EDF S.A. Deputy President, Director for Continental Europe visits ECZG - July 16th, 2013.
8. 25-lecie Elektrociepłowni. Pracownicy ECZG wyróżnieni odznaczeniami państwowymi i odznakami „Zasłużony dla Energetyki” - 18 września 1999r. / The 25th anniversary of Elektrociepłownia. ECZG employees are given state awards and “Distinctions for Outstanding Service to Power Engineering Industry” - September 18th, 1999.
9. Tradycyjne, uroczyste przekazanie darowizn wypracowanych w ramach kolejnej edycji konkursu BHP „Pracuj bezpiecznie” przedstawicielom trzech instytucji społecznych z Zielonej Góry - 29 października 2013r. / Traditional and official presentation of donations earned during the subsequent edition of the “Work Safely” OHS competition to the representatives of three social organizations from Zielona Góra - October 29th, 2013.



1



4



7



2



5



8



3



6



9



1



4



7

1. Podpisanie umowy z PGNiG na dostawę gazu do Bloku Gazowo-Parowego - 6 kwietnia 2001 r. / The execution of the contract with PGNiG for the delivery of gas to CCGT - April 06th, 2001.
2. Wręczenie na Zamku Królewskim w Warszawie nagród w konkursie „Pracodawca-organizator pracy bezpiecznej” organizowanym przez Państwową Inspekcję Pracy. ECZG została laureatem tego konkursu, zajmując II miejsce w kraju w kategorii firm zatrudniających od 51 do 250 osób - 27 listopada 2013 r. / The award ceremony at the Royal Castle in Warsaw in the “Employer - OHS Manager” competition organized by the National Labor Inspectorate. ECZG was the laureate of the competition and won the second position in the category of companies employing 51 to 250 people - November 27th, 2013.
3. Przekazanie przez przedstawiciela Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji przyznanego Elektrociepłowni certyfikatu Systemu Zarządzania Środowiskowego ISO 14 001:2005 - 20 września 2005 r. / The official presentation of the Certificate of the System of Environment Management ISO 14 001:2005 granted to Elektrociepłownia by the Polish Center for Research and Certification - September 20th, 2005.
4. Celebrowanie 1000 dni bez wypadku w ECZG. Specjalnymi gośćmi Spółki byli przedstawiciele Zielonogórskiego Klubu Żużlowego - Jarosław Hampel Indywidualny Wicemistrz Świata na żużlu i trener ZKŻ Rafał Dobrucki, którzy mówili o bezpieczeństwie na torze żużlowym - 4 lutego 2014 r. / The celebration of 1000 days anniversary of no labor safety accidents in Elektrociepłownia. The special guests were the representatives of the Zielona Góra Speedway Club - Jarosław Hampel - the Vice World Speedway Champion and Rafał Dobrucki - the club coach who talked about security on the speedway track - February 04th, 2014.
5. Uroczystości w Filharmonii Zielonogórskiej z okazji 20-lecia samodzielnej działalności ECZG - 19 października 2011 r. / The official ceremony of the 20th anniversary of independent activity of ECZG in the Zielona Góra Philharmonics - October 19th, 2011.
6. Wręczenie przyznanej ECZG Złotej Statuetki oraz certyfikatu Przedsiębiorstwa Fair Play 2004 w Sali Kongresowej Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie - 3 grudnia 2004 r. The official presentation of the ECZG Golden Statuette and the Fair Play Company Certificate 2004 granted to ECZG in the Congress Hall of the Palace of Culture and Science in Warsaw - December 3rd, 2004.
7. Z wizytą w ECZG przebywali Główny Inspektor Pracy Tadeusz Zajac oraz Okręgowy Inspektor Pracy w Zielonej Górze Franciszek Grześkowiak - 12 stycznia 2011 r. Tadeusz Zajac, the Chief Labor Inspector and Franciszek Grześkowiak, the District Labor Inspector in Zielona Góra, visit ECZG - January 12th, 2011.
8. Wizyta w ECZG członków Komitetu Metrologii i Aparatury Naukowej Polskiej Akademii Nauk - 21 maja 2004 r. / Members of the Committee on Metrology and Scientific Instrumentation of the Polish Academy of Sciences visit ECZG - May 21st, 2004.



2



5



3



6



8

6 kwietnia 2001 r. Janusz Steinhoff, Wicepremier i Minister Gospodarki w rządzie Jerzego Buzka, wpisał się podczas wizyty w Elektrociepłowni „Zielona Góra” S.A. do Księgi Pamiątkowej Budowy Bloku Gazowo-Parowego. Życzył wówczas Zarządowi i pracownikom ECZG zrealizowania projektu budowy Bloku Gazowo-Parowego w połączeniu z sukcesem ekonomicznym.

16 czerwca 2011 r. ponownie odwiedził Elektrociepłownię. Po zwiedzeniu obiektów produkcyjnych dokonał kolejnego wpisu do Księgi: „Po 10 latach jestem pod wrażeniem osiągnięć kierownictwa i pracowników Elektrociepłowni Zielona Góra. Poziom zastosowanej techniki to naprawdę XXI wiek!!

Wskaźniki ekonomiczne również doskonałe! Tak więc gratuluję sukcesu, który jest efektem wizji kierownictwa, jego determinacji i talentów i zaangażowania załogi.

Gratuluje!!
Janusz Steinhoff
Zielona Góra, 16 czerwca 2011 r.”

On April 6th, 2001, Janusz Steinhoff, the Deputy Prime Minister, the Minister of Economy in the government of Jerzy Buzek, made his contribution to the CCGT Memorial Book during his visit in ECZG. He wished the ECZG Management and Staff all the best in terms of the completion of the CCGT construction project as well as economic success.

On June 16th, 2011, Janusz Steinhoff visited Elektrociepłownia again. He saw the industrial objects and made the following contribution to the Book:

“After 10 years I am impressed by the achievements of ECZG Management and Staff. The Company has applied the 21st century technology. The economic results are perfect. Let me congratulate you on the vision of the Management and the determination as well as involvement of the Staff.

Congratulations,
Janusz Steinhoff
Zielona Góra, June 16th, 2011”

Po 10-letniej festiwalu pod wrażeniem
osiągnięć kierownictwa i pracowników
Elektrociepłowni Zielona Góra. Poziom
zastosowanej techniki to naprawdę XXI wiek!!
Poziom ekonomiczne również doskonałe!
Taki sukces gratuluję sukcesu który jest efektem
wizji kierownictwa, jego determinacji i talentów
i zaangażowania załogi. Gratuluję!!

Janusz Steinhoff

Zielona Góra 16 czerwca 2011 r



1



4



7

1. Odślonienie i poświęcenie obelisku z płaskorzeźbą patrona energetyków - św. Maksymiliana Kolbego - 16 września 2000r. / The official ceremony during which the monument of St. Maksymilian Kolbe, the patron of energy industry, is unveiled and blessed - September 16th 2000.
2. Wizyta w ECZG Wicemarszałka Województwa Lubuskiego Jarosława Sokołowskiego - 25 lipca 2011r. / Jarosław Sokołowski, the Deputy Marshall of the Lubuskie Province visits ECZG - July 25th, 2011.
3. Uroczystości związane z oddaniem do eksploatacji kotłowni gazowo-olejowej - 18 października 2012r. / The official celebration of the start-up of the gas and oil boiler - October 18th, 2012.
4. Podpisanie z Prezydentem Zielonej Góry porozumienia w sprawie pomocy społecznej mieszkańcom Zielonej Góry znajdującym się w trudnej sytuacji - 30 listopada 2012r. The execution of the agreement with the Mayor of Zielona Góra on the provision of social aid to those Zielona Góra citizens who are in need - November 30th, 2012.
5. Ufundowanie i przekazanie przez ECZG wraz z Zielonogórskim Oddziałem PGNiG i spółką Diament sztandaru dla miasta podczas uroczystej sesji Rady Miasta w Ratuszu - 9 listopada 2010r. / The official ceremony of granting the City Standard, funded by ECZG, PGNiG Zielona Góra Branch and Diament, during the special session of the City Council - November 9th, 2010.
6. Na zaproszenie prezesa ECZG, w siedzibie Spółki odbyły się sesje wyjazdowe Komisji Gospodarki oraz Komisji Rozwoju Miasta i Ochrony Środowiska Rady Miasta Zielona Góra. Radnym przedstawiono sprawy rynku ciepła w Zielonej Górze oraz plany rozwoju ECZG - 11 kwietnia 2012r. / The ECZG President hosted off-site sessions of the Economy Committee and the City Development and Environment Protection Committee of the Zielona Góra City Council. Local Councilmen were informed about significant issues concerning the heat distribution market in Zielona Góra as well as plans of the development of ECZG - April 11th, 2012.
7. Wizyta w ECZG Wicepremiera, Ministra Gospodarki Janusza Steinhoffa wraz z Wojewodą Lubuskim Stanisławem Iwanem - 6 kwietnia 2001r. / Janusz Steinhoff, the Deputy Prime Minister, the Minister of Economy and Stanisław Iwan, the Governor of the Lubuskie Province visit ECZG - April 6th, 2001.
8. Uroczystość wmurowania kamienia węgielnego pod budowę Bloku Gazowo-Parowego - 21 sierpnia 2002r. / The foundation stone ceremony of CCGT - August 21st, 2002.
9. W ramach „Dnia różnorodności w ECZG” przed budynkiem administracyjnym rozegrano mecz reprezentacji ECZG, EDF Polska CUW i Zrzeszenia START w Zielonej Górze w grę boccia - 24 maja 2012r. / “The Day of Diversity” in ECZG. A boccia match between the representatives of ECZG, EDF Polska, CUW and the START Association in Zielona Góra - May 24th, 2012.



2



5



8



3



6



9



1



2



5



8

1. Uroczystości związane z uruchomieniem Bloku Gazowo-Parowego-wstęgę przecina Wojewoda Lubuski Janusz Gramza-8 października 2004r. / Official celebrations of the start-up of CCGT - the ribbon is cut by Janusz Gramza, the Governor of the Lubuskie Province - October 8th, 2004.
2. Uroczystość uruchomienia turbozespołu parowego TG-2 oraz centralnej nastawni ciepłej-15 marca 1996r. / Official celebrations of the start-up of the TG-2 steam turbine and the central heat control station - March 15th, 1996
3. Tradycyjne, coroczne spotkanie przedstawicieli ECZG z odbiorcami ciepła sieciowego-30 listopada 2012r. / The traditional annual meeting of the representatives of ECZG with the receivers of network heat - November 30th, 2012.
4. Tradycyjne spotkanie wigilijne dyrekcji, kierownictwa i przedstawicieli organizacji związkowych ECZG z emerytami, rencistami Spółki-19 grudnia 2012r. / Traditional Christmas celebrations organized by the Management, the representatives of ECZG trade unions and retired staff members - December 19th, 2012.
5. Podpisanie umowy kredytowej na budowę Bloku Gazowo-Parowego-30 kwietnia 2002r. / The execution of the Credit Contract for the Construction of CCGT - April 30th, 2002.
6. Uroczyste spotkanie członków Rady Nadzorczej ECZG minionych kadencji. Od lewej siedzą dotychczasowi przewodniczący RN: Bolesław Rostkowski, Anna Malewicz, Sławomir Krystek, prof. Marian Miłek - 25-26 listopada 2000r. / The official meeting of the previous members of the ECZG Supervisory Board. From left to right, previous Presidents of the Supervisory Board: Bolesław Rostkowski, Anna Malewicz, Sławomir Krystek, Professor Marian Miłek - November 25 - 26th, 2000.
7. Dyrektor Maciej Tomaszewski odbiera z rąk Wiceministra Gospodarki Grażyny Henclewskiej oraz Głównego Inspektora Ochrony Środowiska Andrzeja Jagusiewicza certyfikat wpisu do Polskiego Rejestru Czystszej Produkcji i Odpowiedzialnej Przedsiębiorczości-7 maja 2012r. / Maciej Tomaszewski, ECZG Director, is awarded with the Certificate of Entry into the Register of Clean and Responsible Production Enterprises by Grażyna Henclewska, the Deputy Minister of Economy and the Andrzej Jagusiewicz, the Chief Environment Protection Inspector - May 7th, 2012.
8. ECZG wyróżniona w regionalnym „Rankingu Firm Województwa Lubuskiego-Złota Dziesiątka-edycja 2004” organizowanym przez Samorząd Województwa Lubuskiego oraz Gazetę Lubuską-17 czerwca 2005r. / ECZG is distinguished in the regional “Ranking of the Local Enterprises - The Golden Ten - edition 2014” organized by the Local Government of the Lubuskie province and the newspaper “Gazeta Lubuska” - June 17th, 2005.
9. Wicemarszałek Senatu RP Jolanta Danielak przekazuje Elektrociepłowni „Medal Senatu” - 8 października 2004r. / Jolanta Danielak, the Deputy Speaker of the Senate of the Republic of Poland awards Elektrociepłownia with the “Senate Medal” - October 8th, 2004.



3



6



4



7



9

ZAKUP TURBINY GAZOWEJ dofinansowany przez



EKO-FUNDUSZ



AKT EREKCYJNY DUPLIKAT

Dnia 21 sierpnia 2002 r. w Elektrociepłowni „Zielona Góra”

Jolanta Danielak - Wicemarszałek Senatu RP
 Andrzej Bockowski - Marszałek Województwa Lubuskiego
 Andrzej Bodziński - Dyrektor Generalny Urzędu Wojewódzkiego
 Władysław Lisowski - Prezydent Zielonej Góry
 Witold Skępa - Urząd Regulacji Energetyki, Dyrektor Oddziału Bezpieczeństwa
 Yves Lhuillier - Przedstawiciel Electricité de France
 Józef Olupka - Wiceprezes Zespołu Elektrociepłowni Wodociągskich KOGENERACJA
 Stanisław Owczar - Dział Techniczny, Dyrektor Oddziału Zielona Góra
 Robert Butke - Prezes Elektrimu - Olegades, Szwajcarski Wykonawca
 Marek Erametza - Wiceprezes Forum Engineering, Szwajcarski Wykonawca
 Mariusz Babuch - Prezes Elektrociepłowni „Zielona Góra”

mają zaszczyt w obecności licznie zgromadzonych szanownych gości
 umocować kamień węgielny pod największą w regionie inwestycję energetyczną –
 budowę nowoczesnego bloku gazowo-parowego o mocy elektrycznej 190 MW
 i mocy cieplnej 95 MW.

Przekazanie bloku do eksploatacji zaplanowano na 1 lipca 2004 roku.

Podpisując ten akt, wyżej wymienione osoby potwierdzają złożonyymi podpisami,
 że ze wszelką siłą będą zabiegać o to, by budowa ta przebiegała sprawnie,
 zgodnie z obowiązującym prawem oraz z zapewnieniem bezpieczeństwa pracownikom
 realizującym tę inwestycję.

Niech ten dzień będzie dumą wszystkich, którzy przyczynią się do jego powstania
 i służą ku politycznej misji naszego regionu, regionu lubuskiego oraz kraju.

Jolanta Danielak

Władysław Lisowski

Yves Lhuillier

Robert Butke

Andrzej Bockowski

Józef Olupka

Mariusz Babuch

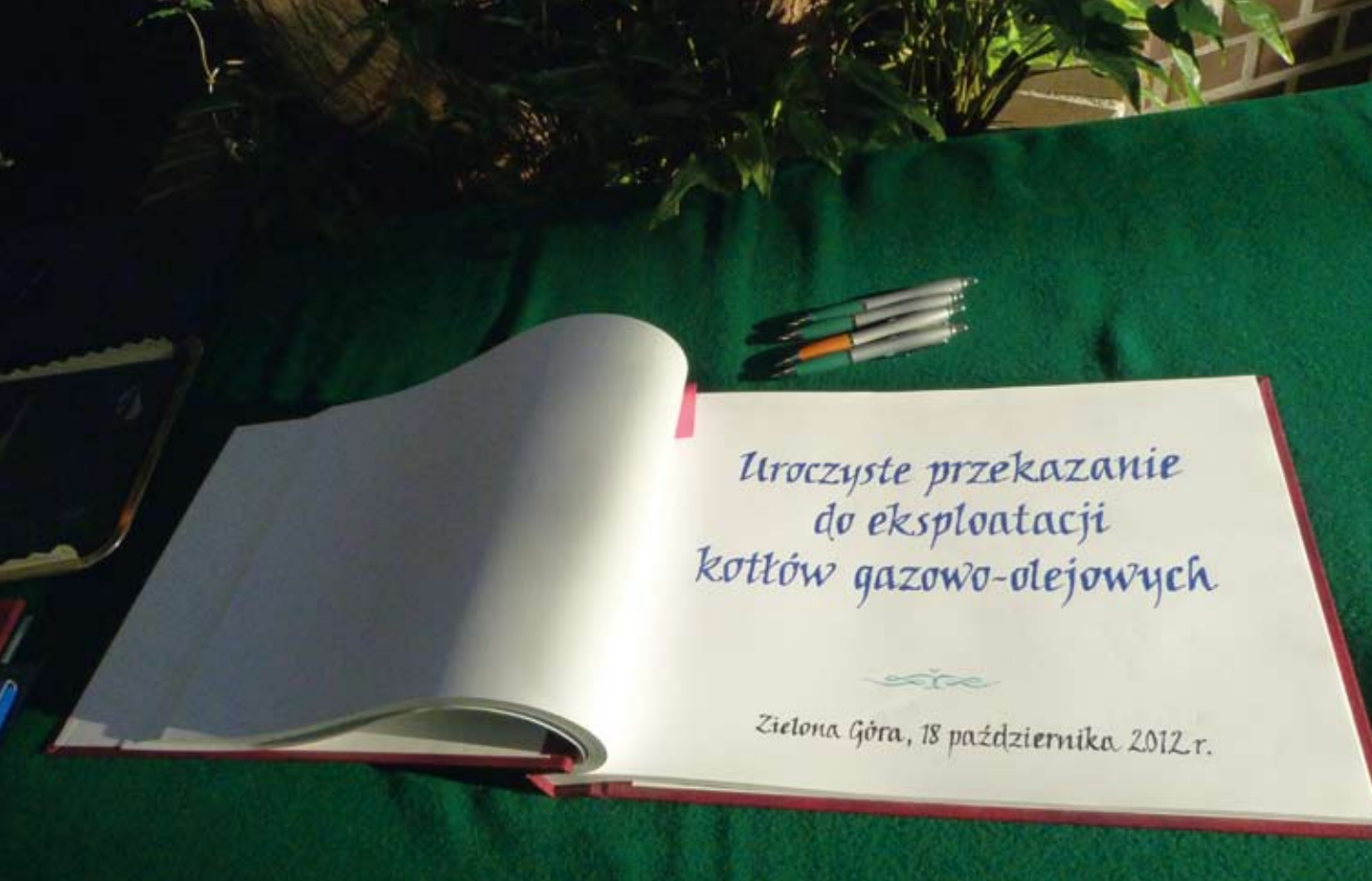
Andrzej Bodziński

Witold Skępa

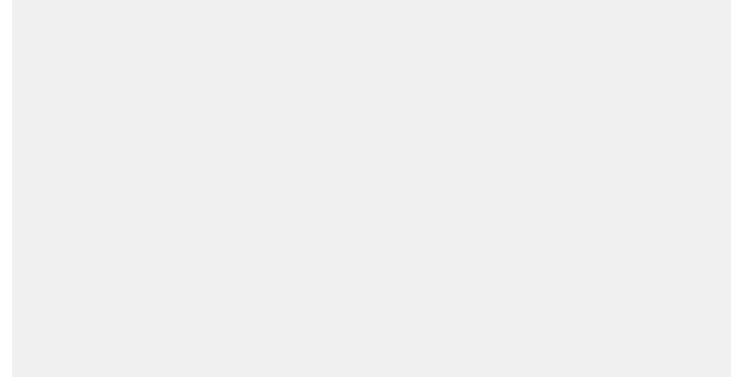
Stanisław Owczar

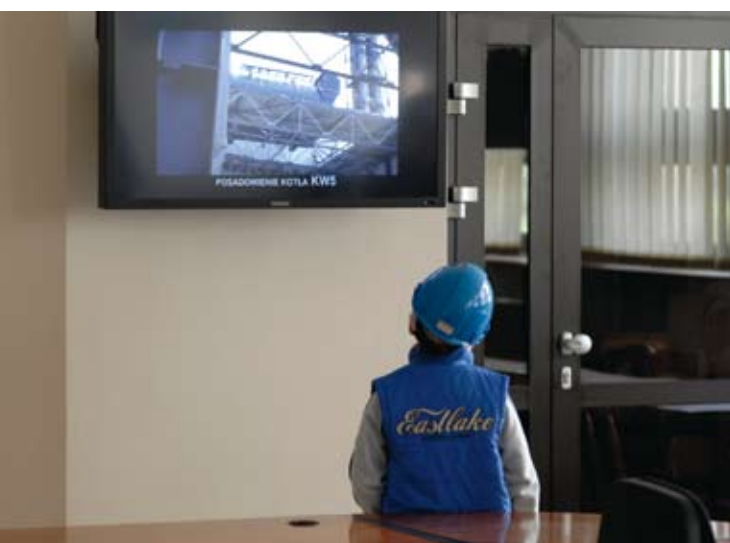
Marek Erametza













Nasze środowisko nasze miasto

Our environment, our city

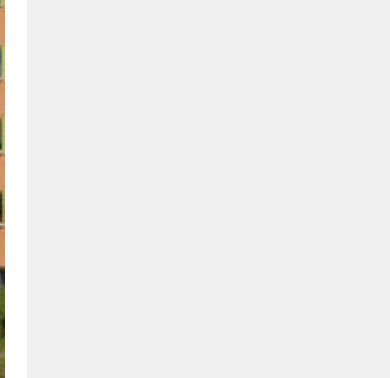
Zielona Góra



Ciepło z Elektrociepłowni dostarczane jest rurociągami do węzłów cieplnych w obiektach

Heat from Elektrociepłownia is distributed by pipelines to heat distribution centers located in particular objects







Instytucje i przedsięwzięcia wspierane przez ECZG

The organisations and actions supported by ECZG



Filharmonia Zielonogórska
Teatr Lubuski
Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna w Zielonej Górze
Fundacja ARS ACTIVA, Zielona Góra - festiwal „Karnawał w zieleni” w zielonogórskiej Palmiarni
Prekursor Artystyczny, Kraków
Zielonogórski Klub Żużlowy
Lubuski Oddział PCK, Zielona Góra
Szkoła Tańca „Gracja”
Muzeum Ziemi Lubuskiej
Lubuskie Muzeum Wojskowe
Zielonogórskie Towarzystwo Śpiewacze CANTORES
Fundacja Muzyki Dawnej CANOR (festiwal Muzyka w Raju)
Zielonogórski Klub Sportowy Drzonków
Klub Uczelniany Akademickiego Związku Sportowego UZ
Lubuski Klub Sportowy TRASA, Zielona Góra
Diecezjalny Instytut Akcji Katolickiej Diecezji Zielonogórsko-Gorzowskiej (festyn dla dzieci)
Aeroklub Ziemi Lubuskiej
Uniwersytet Zielonogórski Wydział Elektrotechniki, Informatyki i Telekomunikacji
Impresariat Artystyczny PATOS, Zielona Góra - Kabaretobranie
Pracownia Promocji Sztuki, Zielona Góra - Festiwal Kina Autorskiego Quest Europe
Stowarzyszenie Lubuskie Prezentacje Wokalne Dzieci i Młodzieży Specjalnej Troski
Lubuskie Stowarzyszenie Miłośników Działań Kulturalnych DEBIUT (przy Bibliotece Woj.)
Sulechowski Dom Kultury - festiwal muzyki F. Chopina
Artystyczna Pracownia ASCO - plener malarski „Niebo w zieleni”
Zielonogórski Ludowy Klub Lekkoatletyczny - półmaraton „Zielonogórska połówka”
Stowarzyszenie Pro Cultura et Musica, Zielona Góra
Zielonogórskie Stowarzyszenie Tenisa „Tennis Wheelchair” (tenis na wózkach)
Zielonogórskie Stowarzyszenie Jazzowe (festiwal Green Town of Jazz)
Ludowy Uczniowski Klub Sportowy „Junior” w Różankach
Fundacja „Bezpieczne Miasto” w Zielonej Górze
Oddział Terenowy w Zielonej Górze Polskiego Towarzystwa Walki z Kacem
Dom Pomocy Społecznej w Trzebiechowie
Szpital Wojewódzki SPZOZ w Zielonej Górze
Zrzeszenie Sportowo - Rehabilitacyjne „START” w Zielonej Górze
„Grono” Sportowa Spółka Akcyjna
Zielonogórski Klub Sportowy „Gwardia”
Fundacja Rozwoju Kultury „Kombinat Kultury” w Zielonej Górze
Lubuskie Towarzystwo Naukowe w Zielonej Górze
Stowarzyszenia „Biegam - Pomagam” w Zielonej Górze
Stowarzyszenie „Ludzie dla Ludzi Mecenat Złotego Serca” w Zielonej Górze
Zespół Rehabilitacji Dzieci i Młodzieży Niepełnosprawnej PROMYK w Zielonej Górze
Hospicjum im. Lady Ryder of Warsaw, Zielona Góra
Ośrodek Integracji Społecznej przy Parafii pw. Św. Józefa Oblubieńca w Zielonej Górze
Fundacja im. Józefa Pupki we Wrocławiu (stypendia dla studentów)
Fundacja „Kwiat Kobiecości” Ogólnopolska Organizacja na Rzecz Walki z Rakiem Szyjki Macicy
Stowarzyszenie Osób Niepełnosprawnych PROMYK w Zielonej Górze
Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Zielonej Górze
Dolnośląska Fundacja Rozwoju Ochrony Zdrowia we Wrocławiu
Sztab Ratownictwa Zielona Góra
Towarzystwo Przyjaciół Dzieci w Zielonej Górze
Stowarzyszenie „Warto jest pomagać” Zielona Góra
CARITAS w Zielonej Górze
TĘCZA Katolickie Stowarzyszenie na rzecz Osób Niepełnosprawnych w Zielonej Górze
Klub Katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży ARKA w Zielonej Górze
Stowarzyszenie Przyjaciół Radia „Zachód” w Zielonej Górze
Stowarzyszenie Kulturalne „Galeria” w Zielonej Górze
i inne...



Filharmonia Zielonogórska
im. Tadeusza Bairda



Muzeum Ziemi Lubuskiej
w Zielonej Górze



WiMBP im. C. Norwida
w Zielonej Górze



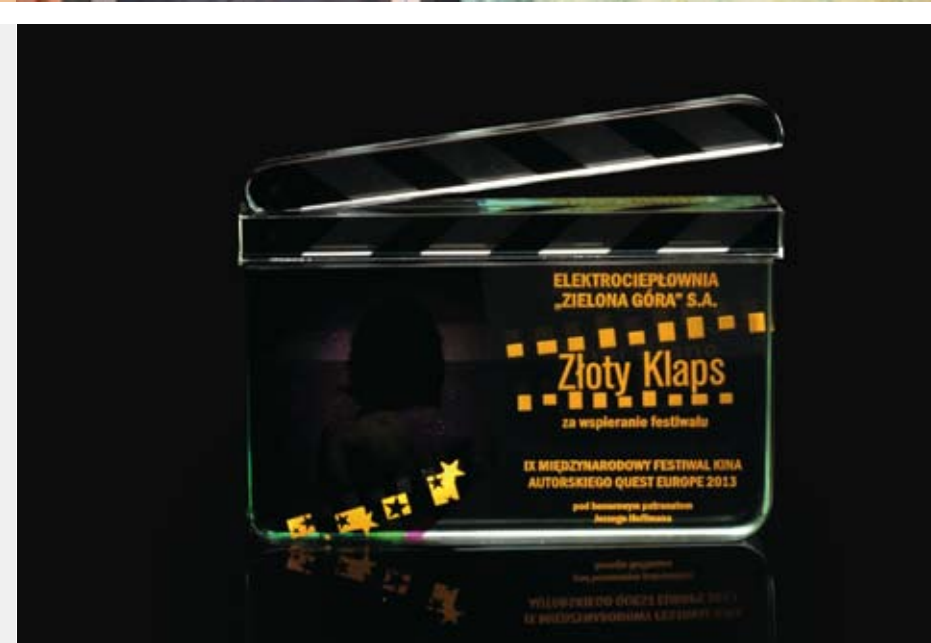
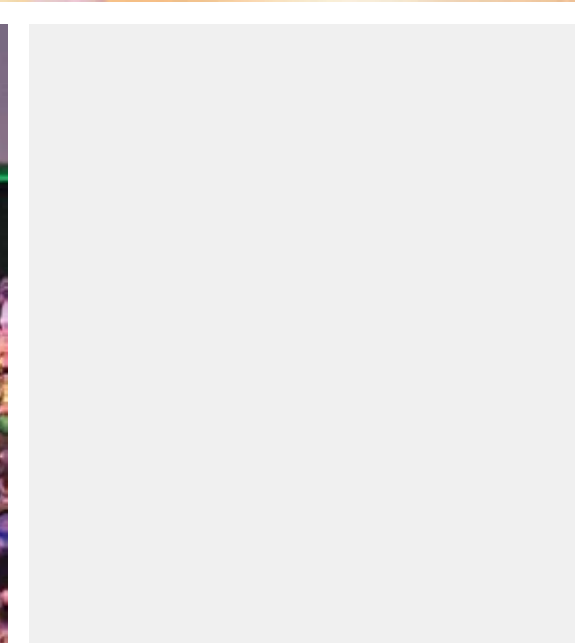
Lubuski Teatr im. L. Kruczkowskiego
w Zielonej Górze

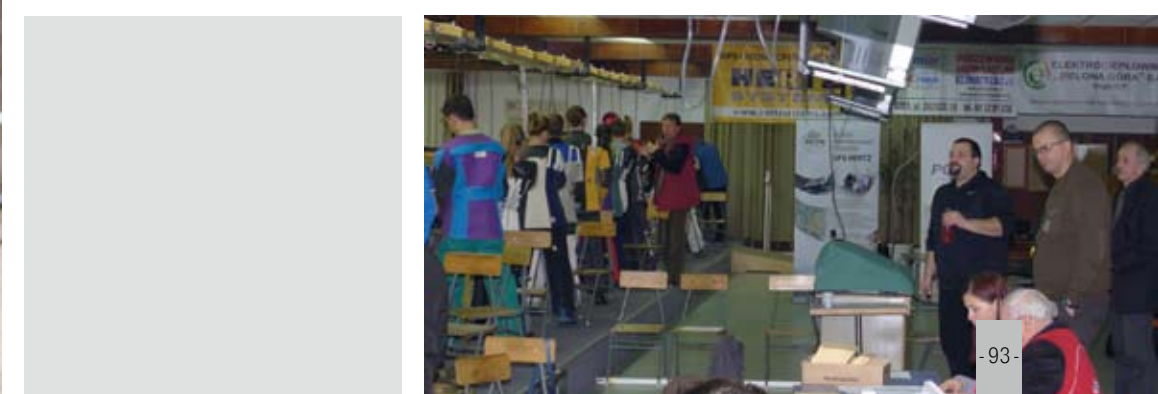
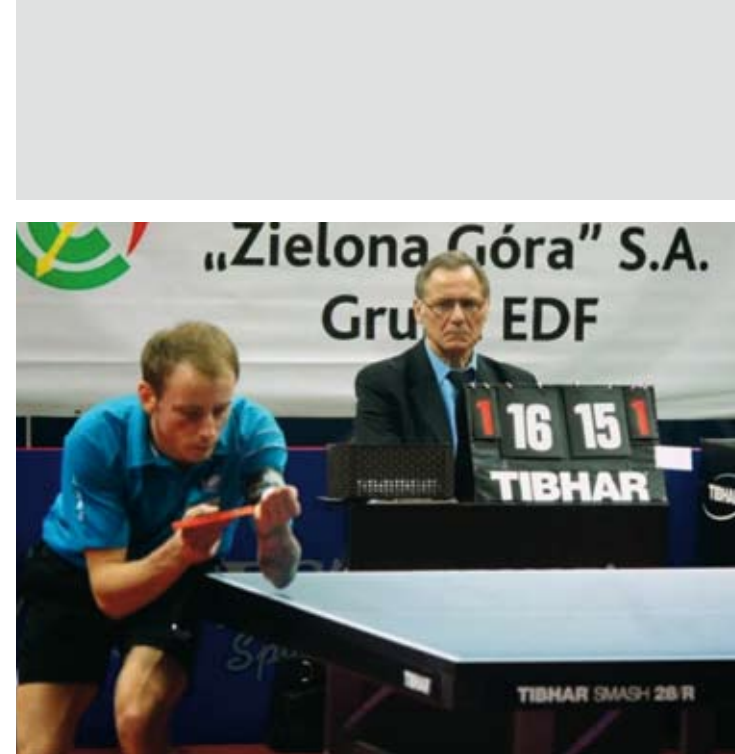


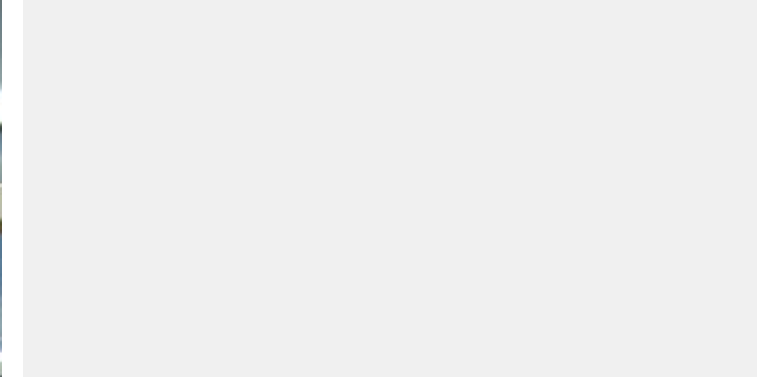
Lubuskie Muzeum Wojskowe
w Zielonej Górze z/s w Drzonowie











Jednym z obiektów zaopatrywanych przez Elektrociepłownię w ciepło jest zielonogórska Palmiarnia.

The heat energy for the "Palm House Restaurant" is supplied by Elektrociepłownia.

Wydawca / Published by:
ELEKTROCIĘPŁOWNIA „ZIELONA GÓRA” S.A.
ul. Zjednoczenia 103, 65-120 Zielona Góra, PL
tel. +48 68 455 94 44, fax. +48 68 327 10 60
kancelaria@ec.zgora.pl, www.ec.zgora.pl

Projekt i przygotowanie do druku
Wydawnictwo Reklamowe Górscy
www.wydawnictwo-gorscy.pl



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI FUNDUSZ
ROZWOJU REGIONALNEGO



